





COPYE

**Eenes Briefs gheschreven**

van den Cuervorst Christianus van Sassen/  
aen den Eertz-Hertoch Mathias van  
Oostenrijk.

Ghetrouwelijck overgheset uyt den Hooch-  
duytschen in onse Nederlantsche tale.



Nac de Copye  
Van Dreesden. Anno 1609

1507

25

Centre Books & Stationery

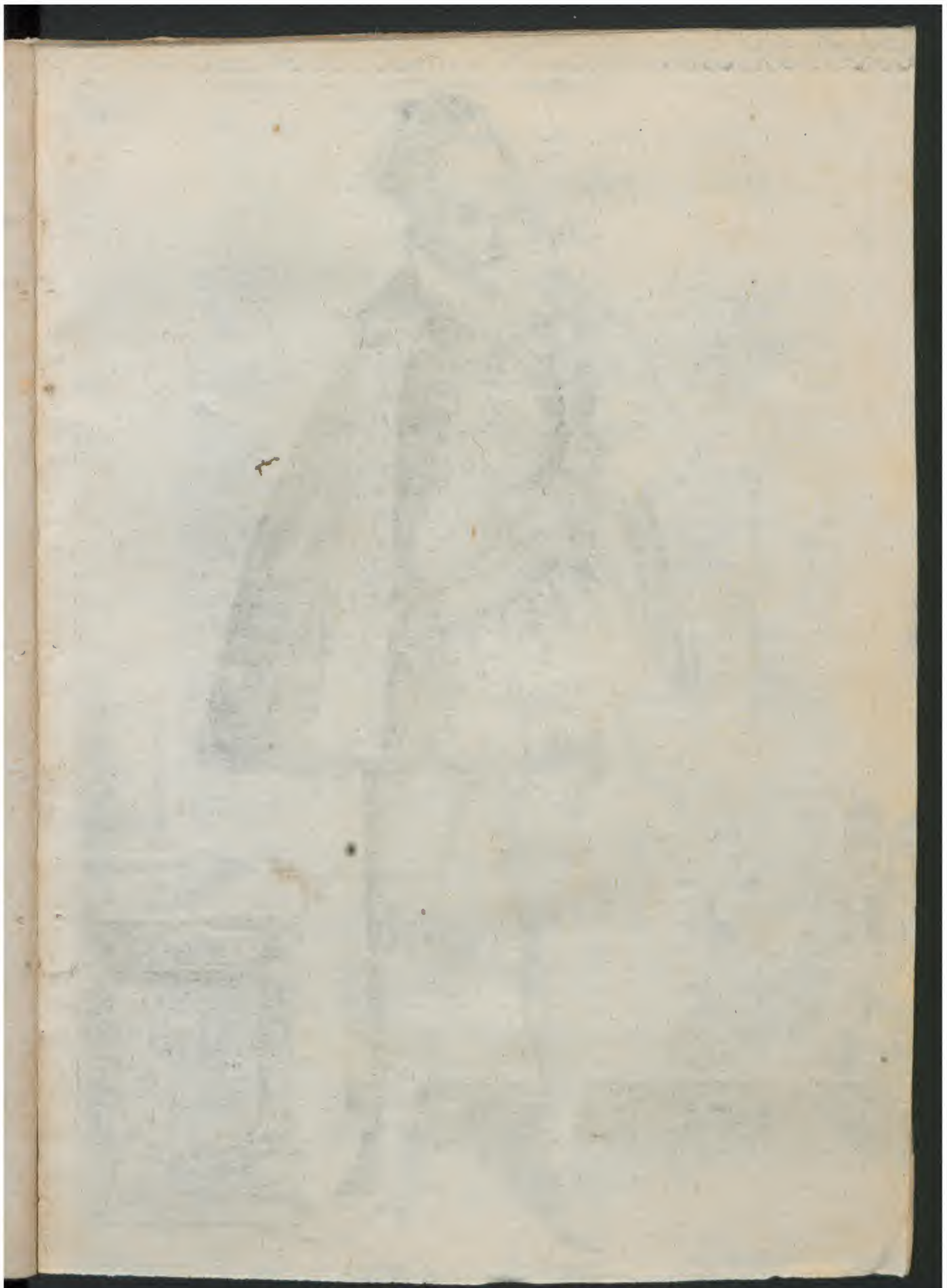
William & Mary  
 and George Washington  
 and Mary

© 1999 by the American Psychological Association  
0893-3200/99/1703-0231\$12.00/0  
DOI: 10.1037/0893-3200.17.3.231



John D. Brown, Jr.,  
New York City.











A E N  
Den Eertz-Hertogh Mathias van  
Oostenrijck.

**V**o. L. schrijven van dato Wenen/den 17. Septem-  
deses teghenwoordighen 1608. Jaers/ is ons te recht over-  
levert worden/ ende hebben daer upt vernomen in wat ma-  
nieren Vo. L. (achtervolghende de Correspondentie tot noch  
toe ghehouden/) ons vriendelijck communiceren. dat of wel de aen-  
ghestelde Huldinche in Meeren te Biumi / den lest verscheenen 21.  
Augusti, gheluckelijck afgheloopen was/ daer over hem Vo. L. hadden  
versien/dat de Huldinche in Oostenrijck/ onder den Ens/ in ghelijcker  
voeghen/ haren voortganc soude ghewinnen: Soo hadden noch-  
tans Vo. L. by experientie moeten bebinden/ dat de Stenden sich tot de  
voorschreven Huldinche niet en wouden laten beweghen/ vooz ende eer  
dat haere Gravamina ende beswaringhen waren afghelolpen/ ende der  
selven Privilegien ende Gherecticheden gheronfirmeert/ ongheracht/  
wat uw. L. sich veelvoudich presenteerden/ oock van weghen ouden  
heercomens ende gewo onheyt/ als een Erf-Heer ende Landts Voyst/  
die billijck de Gravamina nae vermogen ende behooren te ontlasten hem  
hadde gheresolbeert. Met welcke uw. L. verclaringhe / die in Oosten-  
rijck onder den Ens niet te vreden waren gheweest / maer by haer in-  
tent ende voornemen standvastich volherr. Des halven uw. L. vien-  
delijck zijn versoeckende/wanneer ons ettelijcke Persouen op een an-  
der wijse te informeren onderwinden mochten/dat wy die selve niet al-  
leen van haere pzetensien ende voornemen af wijzen/maer oock tot ha-  
re behoorlijcke plicht vermanen wilden. Alles nae breeder inhouden  
uw. L. aen ons in desen valle toegeschickten uptvoerkicken schrijbens.

Hi willett uw. L. secker daer vooz houden / dat wijt mer den sel-  
ven achtervolghende het vertrouwen / altijt ghetrouwelijck ende goet  
hebben ghemeynt/ Ghelijck wy ons dan vanden beginne onser Chur-  
Voystelijcker Regieringhe tot op teghenwoordighen tijde (sonder roem  
te wieden.) hebben beneersticht onse Consilia ende Raedt derwaerts  
te dirigeren ende richten. Waer mede dat des hooch loffelijcken huyck  
Oostenrijck Repuatie, hoocheyt ende Authoziteyt behouden/ ende van  
alle ongheluck verseeckert zijn ende blijven mochte/daerom wy gheheel  
ongheerne hebben vernomen de wijt upt siende onghelegentheyt / welc-  
ke uw. L. op dese tijt/by desen Toeval hebben te verwachten. Ende  
of wel ons gheensins en betaemt/ons in d'eene of d'andere tijt oft mate  
te gheben/in welcke ghestaltenisse uw. L. derselven Regiment gheluc-  
kelijck ende in Ruste aenstellen mochte,



Maer naedemael uw. L. altijd een besondere affectie tot onswaert hebben/ghedraghen/so willen uw. L. wy niet cochten onse ghedachten openbaren/uytendelicken biddende/ achtervolghende onse grootheb- bende vertrouwen/sulcx in aller goetheyt op ende aen te nemen.

Ten eersten is alle man onverborgghen/ hoe dat Godt de almachtighe/dat hoochloflijcke hups Oostenrijck booz andere Voystelijcke hupsen/inden heplighen Roomschen rijcke herft verheben/ ende sulcke hooghe digniteyten den selven niet alleenlijck wel ghegunnet zijn wo- den/maer hebben sich oock hooch ende legghenstandts personen onder desselven regiment behoedt ende bescherminghe wel bevouden/ ende moet een peggelijck bekennen/ die maer alleen de rechte grondelijcke waerheyt segghen wilde/dat een gherupne tijt herwaerts t'hooghe- dachte hups Oostenrijck gheene arghere ende meer schadelijcke vpan- den heeft ghehad/dan de Stoel van Roomen/ der Jesuwijtscher see- ten/ende haers aenhangis al te hittighe Consilia, welcke de Stenden des Roomschen Rijcx hier voormaels niet en hebben gheleden/ ende noch niet verdraghen connen. Ende is V. L. goeder maten bekent/ dat de heerlijcke Prouintien in Nederlant/ van haeren natuerlijcken Heere niemant anders en hebben ghebracht/ dan dierghelijcke al te haestighe Consilia, d'welck oock een alsulcken verbitterden mistrou- wen/tusschen Heeren ende Onderfaten aenghericht heeft/ dat niet te- ghenstaende veelderhande aenghestelde Parificatien oft vredehande- linghen/noyt eenich vertrouwen ghestift veel weenigher tot noch toe inden overblijvenden stande heeft weder connen opgherecht worden.

Wie heeft de Roomsche Keiserlijcke Majesteit/ Onsen alderghe- nadichsten Heere de heerlijcke Victozen teghen den Erf-vpandt ghe- hadt.Oyt spottelijcxste ghedifformeert.Niemandt dan den Belgiolax inktinck,oft upt t'bedrijf Dozt des Paus/der Jesuwjten ende haer- der discipulen.Want daer den Erf-vpandt In vileribus quasi Vngariz; met een groote macht van volcke te peerd' ende te voete/ booz de handt was/doen moesten de persecuciones aengaen/alsoo dat Graan/Seven- borgen/Over-Hungarien ende Maldau/daer over upt haerder Ma- jesteits ghewali is gheromen. Om t'welcke alle met ghewapender handt te veroveren/den bevinnden Vaderlandt Duptscher Natie veel dupsent man te peerd ende te voete/oock veel Milloenen Gouts ghe- kost heeft.

Op desen duerenden krijgh wast niet ghenoech/ dat haerder Mat- de herereghene Victoria ghedeformeert ende te niere ghemaecht worde: Maer de Jesuwjten continueerden sonder ophouden die persecutien in Cranten Crain ende Steyrmarcht/also dat de pynepaelste wt den lande ghewoeken/ende den Turck Canissa in zijne servituyt daer over ghebracht heeft

Wat is de Capitael oorsaecke dat de Stenden des heplighen Room- schen



fchen Rijcx op de jonghstghehoudene alghemeyne Rijcx vergaderinghe  
 tot Reghen/burch/ober al sonder pet wt te rechten van een anderen  
 heeft ghetoghen/ Niemandts als de Jesuwpten de welcke van  
 de hoochbeswozen Religions Vrede hadden gheschreven die en sp  
 maer alleen een Interim dilatio tollerantie vsque ad Tridentinum Conci  
 lium, wt dese/ende meer andere handelinghen/ op dit pag niet noodich  
 en zijn te vertellen/welcken sp den huyse van Oostenrijck tot sonder  
 linghen achterdeel ende schade voorszghenomen/hebben uw. L. vernus  
 telijck te judiceren ende te sluyten/ dat t'voorszepde hoochberoemde  
 huyse Oostenrijck op deser werelt gheen argher ende meer schadelijck  
 hier vpynden en hebbe als de Pansen/ Jesuwpten ende hunnen aen  
 hangh/willen gheswijghen wat de Jesuwpten by andere Coninghen  
 ende Potentaten in Vranckrijck/Engelandt/Polen/Sweedden/De  
 negien/ende andere quartieren voorsz lichtveerdighe handelingen voorsz  
 ghenomen hebben/ende wanneer t'somtijts den alderhoochsten Godt  
 met wonderbaerlijcker wijse hadde verhindert ghehadt/ waren wel  
 gheheele Coninckrijcken landt: ende luyden te sompe ende te gronde  
 ghegheben. Want waer dese ghesellen/ofte dat gebzoetsel henen comyt/  
 daer is loof ende gras verdozven.

Wanneer oock sulcke Voghels met haere raedtflaghen welcke niet  
 upt Politiequen gronde:maer wt haere hittighe toppen ende school  
 sacken zijn ghenomen/Voysen ende Vreeren om landt ende lieden ghes  
 bracht:so en ist in him vermoghen niet/ nieuwe Landtschappen te  
 verschaffen oft op te stellen/ maer vzeken upt nae Italien oft erghens  
 elders henen/laten t'ghestandt/der verderffenisse/ende den onderganch  
 achter haer.

Soude nu uw. L. van ettelijcken inghebeelt worden/ de selve en  
 waer niet schuldigh voorsz de huldinghe der Onderfaten hunne vercre  
 ghen Privilegie ende Concessionen, quoad liberum exercitium Augusta  
 nae Confessionis, (welcke de Oosterrijersche van Keyser Ferdinando  
 ende maxmiliano hoochloffelijcker ende Christ saligher gedachtenissen/  
 Titulo oneroso met veel buysent gulden hebben vercreghen) te confir  
 meren ende haere wel verwozven vyphet recht ende gherechticheydt  
 te bestadighen/op sulcken ghevalle zijn wy des ghewis ende voorszec  
 ker/dat uw. L. als een recht oprechtich Duytsch hert/ voorsz hem sel  
 ven daer aen onschuldig is/naer tgheschiet eenich ende alleen/ dooz  
 den voorsznoeyden Vpandt/die uw. L. ende dat gheheele landt Ooste  
 rijck ruineren van syn landt ende lieden brenghen ende oorszacck gheben  
 wille/daer mede den erfopant Christelijcken naems. Den Turck/der  
 den man gheben/ende die heerlijcke Provintien/ neffens den Coninck  
 rijcke Hungarien/daer ober by hem als te besorghen is/alcreede een be  
 schuttinghe heeft ondernomen/onder den selven naeme gheheel ende  
 t'eenemael onder syne afgzyselijcke tyranie ende Servituyt gebracht  
 werden moghe.



Nu/desen niet teghenstaende wat humluden byp ghelaten sy/ so  
 wordt den belastede niet onbillick/ Ratione der ovgherichter/ ende  
 van uw. L. tot hier toe geapprobeerde Vnie. de hulpelijcke handt ghe-  
 reycht/ by so verre oock een ondersaet by synen Heere ijs/ goet ende  
 blaet byset: So ist doch snertelijck ende van herten te beclaghen. Dat  
 by aen zijn ziele ghekrencit ende in zijne Conscientie beswaert soude  
 worden. Daerom Stephanus Rex Poloniae te recht ghesproken heeft/  
 als sommighe met de Persecutie in Polen vast voortbaren wouden/  
 Ego sum Rex populorum & non conscientiarum. Welcke seer loffijck  
 ende wijtberoemde Coninck/wel verstaen heeft/dat de Religie niet met  
 byer ende sweert/voort te planten. Maer d'ondersaten by t'ghelooove  
 daer door sy ghedencken dat eeuwich leven te becommen/ met reden te  
 laten syn/ ende zijn uw. L. Voorouders Christsalichster memorien  
 doch hoorchverstandighe wijze ende verbaren Regenten gheweest/ ende  
 hebben wel ghesien gehad dat Duytschlandt ende des Rijcx toestand  
 dese bedranghenisse der Conscientie in saecken van Religie hunne On-  
 dersaten toegelaten waren ende daer door een ghelucksaligh ende  
 byzetsamich Regiment/ met grooter liefden ende ghehoorzacmheyt der  
 Ondersaten ghevoert ende behouden hebben.

So dan uyt dit alle u. L. bebinden/dat wyt met de selve/ als ooc  
met den gheheel loffelijcken hups Oostenrijck oprecht/ ghetrouwelijc/  
ende goet meynen/dese teghenwoordighe bemaninghe oock/als Godt  
weet/ uyt een recht oprechtich ende duytichen herte hercompt ende ge-  
bloten is/ ende u. L. int minste sich niet en hebben te besorgen/dat  
wy van der selve Onderfaten onbehoorlijck gheinformeert zijn wo-  
den/maer hoe dat hoorchloffelijcke hups Oostenrijck veel ghedachten  
vanden tot noch toe ghemeynt sy gheweest/ dat is de gheheele werelt  
sont ende openbaer/ betuyghet oock de experientie ende de bedroefde  
wtgauch/eylacen/meer dan ghenoech.

Alsoo gheschiedt daerom aen uw. L. onse vriendelijcke bede/ubwe L.  
believe dit onse schryven/ achtervolghende onse groothebbende ver-  
trouwen. In alle goedicheyt te verstaen ende te vermercken ende der  
Ondersaten in Oostenryck onder ende over den Ens haere niet veel  
Gelts ghecochte ende vercreghen Concessiones, Confirmeren/ dat Ex-  
ercitium Augustanae Confessionis byplatē/ hare Consientie niet besware  
en daer benefices voorzeker daer voor houde dat ons als eenz des hey-  
lighen Roomschen Rijck Keurvorste/ aen uw. L. ende des gheheelen  
hoorch loflijcken hups Oostenrijck welbaert toenemen/ghedven/Repu-  
satie ende Authoziteyt veel meer ghelegghen is/ als aen alle Jesuuyten  
ende

Hebbel  
openb  
bende

Te  
ghe/  
hup/  
hoog/  
den/  
desse  
moe  
wae  
dacl  
den  
ten,  
des  
nor  
dat  
De  
ha  
wi  
gh  
lin  
mi

na  
he  
in  
de  
m  
w  
b  
je  
h  
D  
E  
D  
E  
E  
A



7  
Ende haerert schadelijcken aenhangh. Wy hopen oock wy sullent by  
desen sestiien jarighen Hungarischen krijgh/ met der daet ende werck  
bewesen hebben/ dat wy met den hooch gedachten huyse Oostenrijck/  
sonder jactantie ofte roem ghesproken/ghetrouwelijcker meynen / dan  
dese voorszeyde Hooch-schadelijcke Serte der Jesuwypen.

Soude nu uw. L. dese onse welmeynende vermaninghe stadt ende  
plaetse gheben/ soo zyn in sulcken ghevalle uw. L. Ondersaten by de sel-  
ve/lijf/goet ende bloet/naer haer uyterste vermoghen te setten verplicht  
ende verbonden / is oock gheen en twijfel dat sy sulcx als redelijcke lie-  
den effectueren ende te werck stellen sullen. Ende uw. L. verruyghen  
daer door by alle Regenten ende Potentaten / binnen ende buyten dat  
heylighe Roomsche Rijck eenen onsterffelijcken naeme / onuytspreke-  
lijcken roem ende loffelijcke nae-spraecke/ ende sal den Almachtighen  
uw. L. met hooghe digniteyten ende andere welvaert tijdelijck ende  
in alle ewichheit rijckelijck ghebenedyen.

Maer soudent uw. L. door bovenghenoemde schadelijcke Jesuwyp-  
ten ende haeren aenhangh tot wederspil sich laten beweghen des tegen  
uw. L. wy ons in gheenderley wijsse voorszien / op sulcken ghevalle  
betuyghen wy in krasste van desen dat wy dat gheheele huyse Oosten-  
rijck veelvoudelijck door dit aenstaende groote ongeluck dat nu door  
taen oogghenschijnelijck voorhanden waer / ghetrouwelijck ghewaer-  
schout hebben/ willen oock hier mede door Godt/der werelt ende alle-  
man in dese saeck ontschuldicht zyn/ daer uw. L. wat ongheluck nie-  
ter tijt voorhanden ontmoeten ende wederbaren, soude / dwelt wy uw.  
L. uyt rechte trouwertigher goede meyninghe ende duytschen herte  
hebben willen ontdekken. Datum dresden den 6. Octobris. 1608.  
Ende was onderschreuen.

*Christianus Chursurft*



卷之四

Sc  
met de  
ende g  
weet/  
bloten  
lyp va  
den/m  
lyp and  
zondt e  
lyt gau

Also  
believe  
trouwwe  
Onder!  
Gelts  
ercitien  
en daer  
lighen  
hoochle  
satie end



